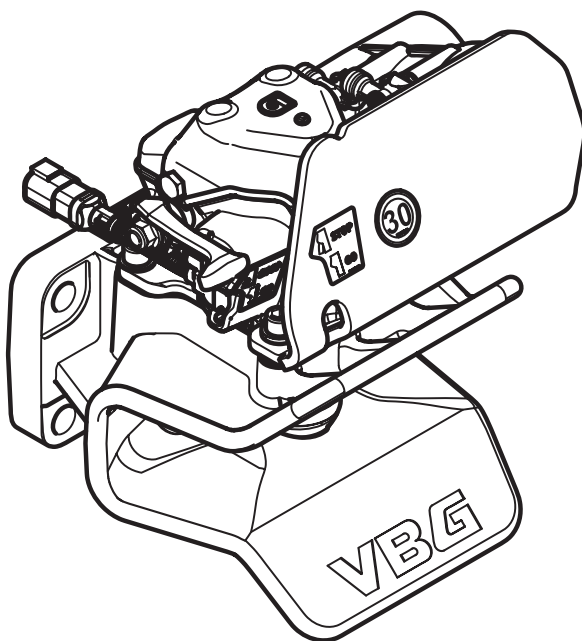


MOUNTING INSTRUCTION

2025-09-03 38-362100a



- DA VBG 57 terminalkobling PA, Manuel
- EN VBG 57 Shunting coupling PA, Manual
- FI VBG 57 terminaalikeytkin PA, Manuaalinen
- NO VBG 57 rangeringskobling PA, Manuell
- SV VBG 57 rangerkoppling PA, Manuell



Montering
Mounting
Asennus

Montering
Montering



Afmontering
Dismantling
Purkaminen

Demontering
Demontering



Funktionskontrol
Function check
Toiminnan tarkastus

Funksjonskontroll
Funktionskontroll



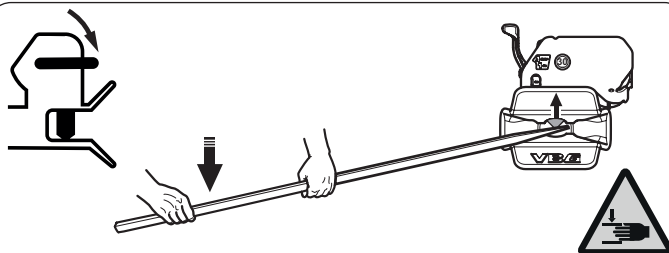
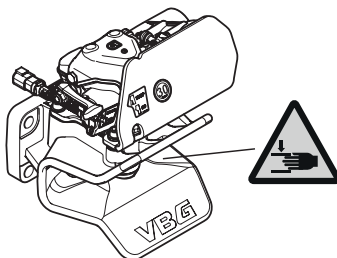
Visuel kontrol
Visual check
Silmämääräinen
tarkastus

Visuell kontroll
Visuell kontroll

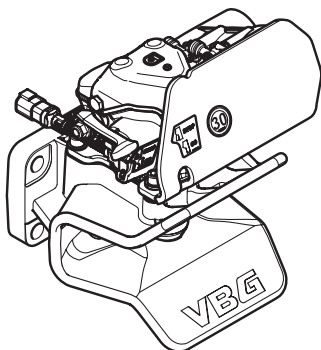


Klemmerisiko!
Pinch point!
Puristumisvaara!

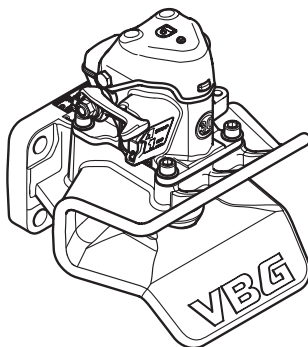
Klemfare!
Klämrisk!



09-333800



09-336100



DA

Generelt

VBG 57 terminalkobling PA og manuel følger EU 1005/2010 og er konstrueret til trækøjer med Ø57 mm iht. SS 550100-2. Montering foretages lettest i en af VBGs trækbjælker. De har det korrekte hulbillede i henhold til SS 550000-1 eller ISO 3584. Tykkelsen af trækbjælkens kropplade skal være 16 - 30 mm og den indvendige højde i bjælken mindst 160 mm. Koblingen har en effektiv korrosionsbeskyttelse i kraft af ED-behandling og en dæklak med meget stor slidbestandighed. VBG anbefaler, at koblingen ikke males yderligere, ellers er der risiko for forringet funktion, og vigtige informationer bliver ulæselige. **Højst tilladte hastighed 30 km/h.** Montering og service skal foretages omhyggeligt og fagmæssigt.

EN

General

VBG 57 Shunting coupling PA and manual follows EU 1005/2010 and has been adapted for a 57 mm Ø eye according to SS 550100-2. Installation can be simplified by using one of VBG's drawbeams, which have the correct hole pattern in accordance with SS 550000-1 or ISO 3584. The drawbeam's mounting face thickness must be 16 – 30 mm, with an internal beam height of at least 160 mm. The coupling has a high-quality corrosion protection as a result of ED treatment, and a finish with a very high resistance to abrasion. VBG recommends that the coupling should not be repainted, otherwise there is a risk of inferior functionality and obscuring important information. **Highest permitted speed 30 km/h.** Installation and service should be carried out carefully and professionally.

FI

Yleistä

VBG 57 terminaalkytin PA ja manuaalinen seuraa EU 1005/2010 ja on tarkoitettu Ø57 mm:n vetosilmukoille mukaisella SS 550100-2. Asennus on yksinkertaisinta tehdä johonkin VBG:n vetopalkkimalliin. Niissä on oikea reikäkuvi standardin SS 550000-1 tai ISO 3584. Vetopalkin uuman paksuuden on oltava 16-30 mm ja palkin sisäkorkeuden vähintään 160 mm. Kytkimessä on korkealaatuinen ruosteensuojaus, johon kuuluu ED-käsittely ja erittäin kestävä pintamaalaus. VBG suosittelee, ettei vetokytkintä maalata uudelleen, koska sen toiminta voi heikentyä ja tärkeiden tietojen luettavuus saattaa kärsiä. **Suurin sallittu nopeus 30 km/h.** Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.

NO

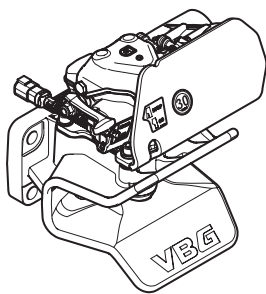
Generelt

VBG 57 rangeringskobling PA og manuell følger EU 1005/2010 og er tilpasset trekkøye Ø57 mm i henhold til SS 550100-2. Montering skjer enkelt i en av VBGs trekkbjelker. Disse har riktig hullbilde i henhold til SS 550000-1 eller ISO 3584. Trekkbjelkens midjetykkelse skal være 16 – 30 mm og innvendig bjelkehøyde minst 160 mm. Koblingen har en høykvalitets korrosjonsbeskyttelse gjennom ED-behandling og en topplakk med meget høy slitebestandighet. VBG anbefaler at det ikke foretas noen ytterligere maling av koblingen, fordi det kan føre til svekket funksjon og at viktig informasjon blir ikke lesbar. **Høyeste tillatte hastighet 30 km/h.** Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig.

SV

Allmänt

VBG 57 rangerkoppling PA och manuell följer EU 1005/2010 och är anpassade för dragögla Ø57 mm enligt SS 550100-2. Montering sker enklast i någon av VBG:s dragbalkar. Dessa har rätt hålbild enligt SS 550000-1 eller ISO 3584. Dragbalkens livtjocklek ska vara 16 – 30 mm och invändig balkhöjd minst 160 mm. Kopplingen har ett högkvalitativt korrosionsskydd genom ED-behandling och en topplack med mycket hög nötningsbestandighet. VBG rekommenderar att ingen ytterligare målning av kopplingen sker, annars riskeras försämrad funktion och att viktig information ej blir läsbar. **Högsta tillåtna hastighet 30 km/h.** Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.



4.



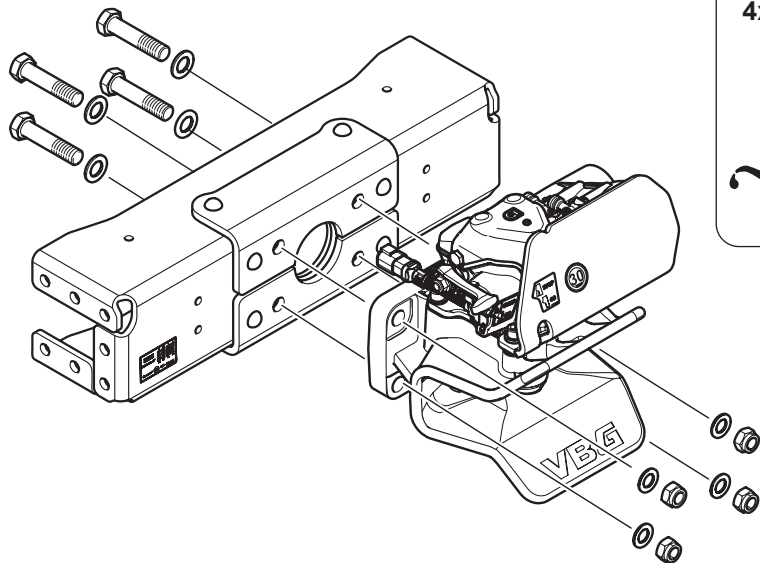
05-063400

8x200 HB

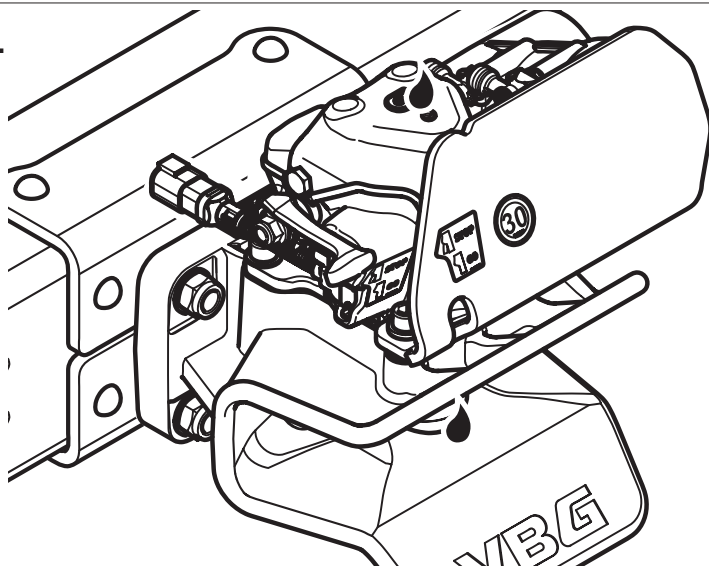
4xM20 (8.8)



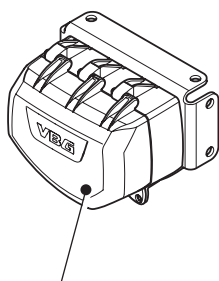
370 Nm



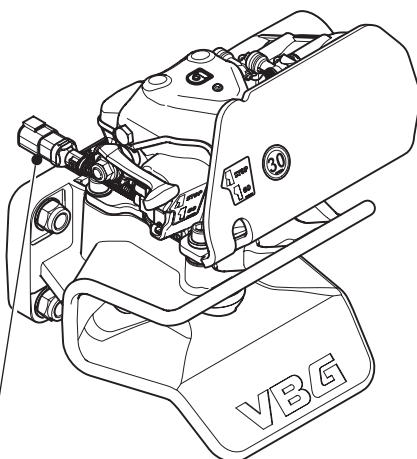
5.



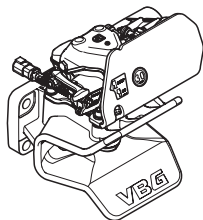
6.



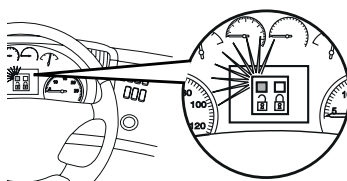
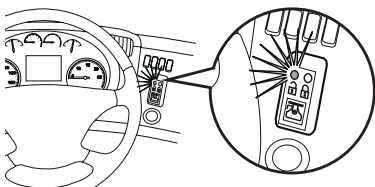
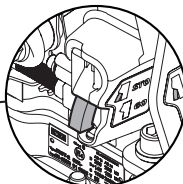
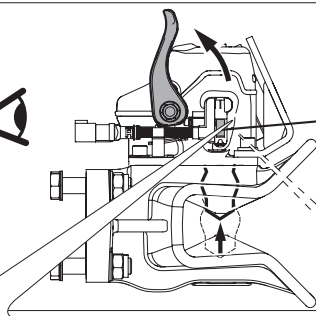
38-324600



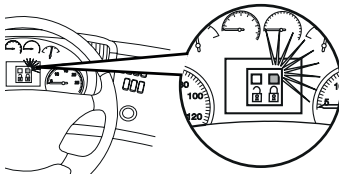
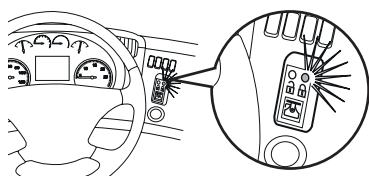
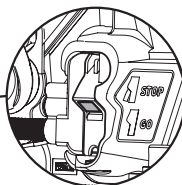
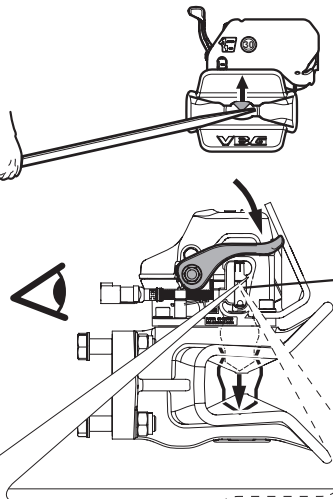
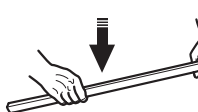
38-329200

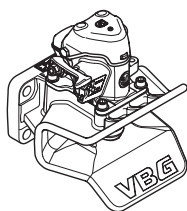


1.

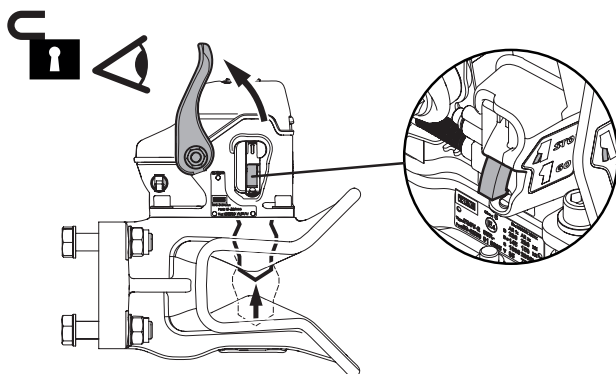


2.





1.



2.

